

IT

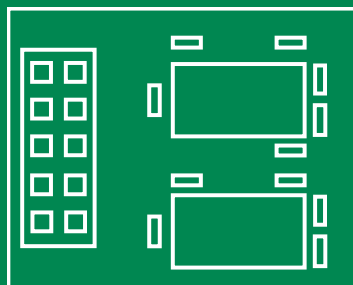
MANUALE
TECNICO

FR

MANUEL
TECHNIQUE

NL

TECHNISCHE
HANDLEIDING



Manuale tecnico Art. VEDOVOICE

Manuel technique Art. VEDOVOICE

Technische handleiding Art. VEDOVOICE



Grade 2 / Class II

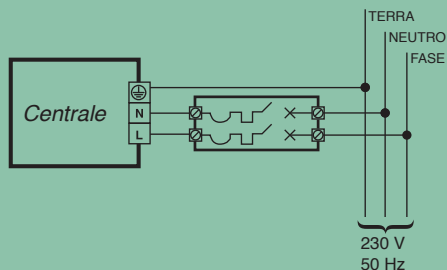
EN 50131-1
EN 50131-3



 **Comelit**[®]
Passion. Technology. Design.

Avvertenze

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Per un'installazione a norma deve essere previsto un idoneo dispositivo di sezionamento (bipolare) e di protezione dell'alimentazione di rete nell'impianto elettrico dell'edificio, in accordo alle norme vigenti (legge 46/90). La separazione tra i contatti del dispositivo di sezionamento deve essere almeno di 3 [mm].



Schema di collegamento: interruttore di rete bipolare (ad esempio magneto-termico con corrente nominale di 6A) in grado di sezionare l'alimentazione del dispositivo.

Manutenzione

- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.
- È consigliabile verificare periodicamente il corretto funzionamento del sistema di sicurezza (almeno una volta al mese).
- Rimuovere la polvere accumulata nel contenitore della centrale con un panno umido senza utilizzare alcun solvente e verificare che non siano presenti corpi estranei.
- Verificare le condizioni dei collegamenti e dei conduttori.
- Effettuare la manutenzione e i test di funzionamento di tutti componenti (sensori di fumo, sensori di movimento...) secondo quanto indicato dai rispettivi manuali tecnici.
- Rimettere le protezioni sui morsetti.

Certificazioni

- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2014/30/UE, 2014/35/UE e ciò è attestato dalla presenza della marcatura CE sugli stessi.
- Il dispositivo è conforme alle norme:
 - **EN50131-1**
 - **EN50136-2**
- Tutti i componenti del sistema devono avere un grado di sicurezza maggiore o uguale a 2 per ottenere la certificazione del sistema di allarme di grado 2 secondo norma **EN50131**.

Etichette prodotti

- Su tutti gli articoli è presente un'etichetta identificativa di tracciabilità del prodotto. Di seguito sono mostrati due esempi:



interpretazione numero seriale: **000PWWYYXXXXXXXX**

numero di protocollo

data di produzione
settimana di produzione (WW)
e anno di produzione (YY)
(nell'etichetta d'esempio
1515= settimana 15 dell'anno 15)



IMPORTANTE: Qualsiasi operazione di montaggio o smontaggio moduli di espansione, deve essere eseguita senza che nessuna alimentazione (da alimentatore o batteria) sia presente, poichè questo potrebbe danneggiare in modo permanente tanto il modulo espansione che si intende aggiungere o togliere, quanto la scheda centrale.



Per il corretto funzionamento del prodotto **VEDOVOICE** è necessario che la centrale abbia **FW 2.4.0** o superiori.

Opzionale, contiene la parte di messaggistica audio riferita al comunicatore digitale. Contiene cioè i messaggi audio da inviare sulla linea telefonica standard o GSM. Dispone di connettore ad innesto per il montaggio semplificato.

La sezione guida vocale non è personalizzabile. Permette ad un utente autorizzato, di effettuare operazioni guidate di inserimento, disinserimento, modifica e verifica di stato impianto da remoto, usando un telefono standard o un telefono cellulare. Una seconda sezione è prevista per l'inserimento di messaggi personalizzabili. Si tratta di tutti quei messaggi che devono fornire informazioni specifiche dell'impianto. Fanno parte di queste informazioni tutti i dati relativi alla segnalazione di allarmi (es. I dati che identificano l'indirizzo dell'impianto: "Abitazione del signor Mario Rossi, Viale Italia, Milano").

Il modulo espansione messaggi inizialmente non contiene messaggi e quindi deve essere configurato (attraverso il software di configurazione) alla prima installazione. Lo stesso discorso vale nel caso di sostituzione o di aggiunta ad un impianto preesistente.

Nel caso questo modulo non sia montato, le uniche informazioni audio che potranno essere inviate per via telefonica saranno dei toni audio.



L'Art. VEDOVOICE è conforme alle norme EN50131-1, EN50136-2.

FUNZIONI MODULO AUDIO

- Fino a 48 messaggi standard
- 16 messaggi liberamente utilizzabili, (registrazione e trasferimento solo da sw PC)
- 6 messaggi telefonici di servizio
- gestione del sistema attraverso interfaccia con menù vocale
- possibilità di inserimento, disinserimento, modifica stato uscite, reset allarmi da remoto



Il manuale tecnico completo del sistema **VEDO** è disponibile per il download sul sito www.comelitgroup.com o decodificando il codice QR.

SPECIFICHE TECNICHE

Caratteristiche	Valore
Nome del costruttore / fornitore	Comelit Group S.p.A.
Dimensioni (b x h x p)	24 x 21 x 12 mm
Peso	4 g
Assorbimento (min./max.)	1mA
Temperatura di funzionamento e Umidità di funzionamento	-10° / + 55° con caldo secco -10° / + 40° C con max + 93% RH (non condensata)
Grado di sicurezza certificato	2 secondo EN50131-1*
Classe ambientale	II secondo EN50131-1

* Rispettando le eventuali indicazioni di configurazione e installazione



SPECIFICHE SECONDO NORMA EN50136-2

Caratteristiche	Valore
Tipo di sistemi di trasmissione allarmi per cui l'apparato è adatto	ATS2 secondo EN50131-1
Tipo di interfaccia	Espansione della centrale
Livello di segnalazioni di sicurezza fornito	ATS2-I0 nessuna protezione dell'informazione ATS2-S0 nessuna protezione contro la sostituzione
Range funzionamento tensioni	3.3V $\pm$ 2%

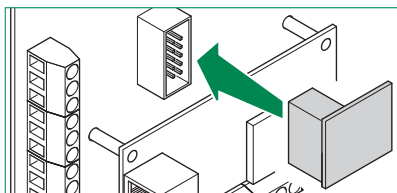
MONTAGGIO DEL MODULO ESPANSIONE MESSAGGI E GUIDA VOCALE



Per prima cosa verificare che nessuna alimentazione sia presente.

Per montare l'espansione Messaggi e Guida Vocale, è sufficiente inserirla nel connettore MOD2 della scheda centrale. Il connettore del modulo deve inserirsi nella sua controparte senza sforzo.

Non richiede alcuna connessione ausiliaria.



Avertissement

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. La société **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et de matériaux non d'origine.
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
- Pour que l'installation soit conforme aux normes, prévoir un dispositif de coupure (bipolaire) et de protection de la ligne d'alimentation du bâtiment, conformément aux normes en vigueur (loi 46/90). Les contacts du dispositif de coupure doivent se trouver au moins à 3 [mm] l'un de l'autre.

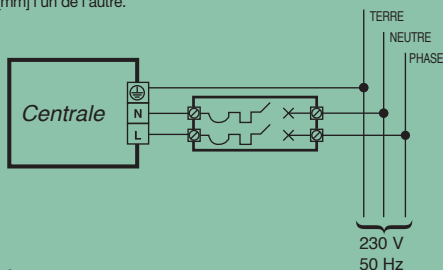


Schéma de connexion : interrupteur de réseau bipolaire (par exemple magnétothermique à courant nominal 6A) en mesure de couper l'alimentation du dispositif.

Maintenance

- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Il est conseillé de vérifier régulièrement si le système de sécurité fonctionne correctement (au moins une fois par mois).
- Éliminer la poussière accumulée dans le boîtier de la centrale avec un chiffon humide ; n'utiliser aucun solvant et vérifier l'absence de tout corps étranger.
- Vérifier les conditions des connexions et des conducteurs.
- Procéder à l'entretien et aux tests de fonctionnement de tous les composants (détecteurs de fumée, de mouvement...) conformément aux instructions présentes dans chaque manuel technique.
- Reposer les protections sur les bornes.

Certifications

- Tous les produits sont conformes aux prescriptions des directives 2014/30/UE, 2014/35/UE. L'application du marquage **CE** atteste cette conformité.
- Le dispositif est conforme aux normes :
 - **EN50131-1**
 - **EN50136-2**
- Tous les composants du système doivent présenter un niveau de sécurité supérieur ou égal à 2 pour obtenir la certification du système d'alarme de niveau 2 conformément à la norme **EN50131**

Étiquettes produits

- Tous les articles présentent une étiquette servant à identifier la traçabilité du produit. Deux exemples sont illustrés ci-après :



numéro de série: 000PWWYYXXXXXXXX

numéro de protocole

date de production
semaine de production (WW)
et année de production (YY)

(sur l'étiquette de l'exemple 1515= semaine 15 de l'année 15)



IMPORTANT : Procéder au montage ou au démontage des modules d'extension uniquement après avoir débranché l'alimentation ou la pile pour ne pas risquer d'endommager le module d'extension à ajouter ou à ôter ou la carte de la centrale de façon permanente.



Pour le fonctionnement correct de VEDOVOICE, le FW de la centrale doit être supérieur ou égal à la version 2.4.0.

En option, contient la partie des messages audio se référant au transmetteur numérique. Contient les messages audio à envoyer sur la ligne téléphonique standard ou GSM. Dispose d'un connecteur embrochable pour le montage simplifié.

La section guide vocal n'est pas personnalisable. Permet à un usager autorisé d'effectuer des opérations guidées d'insertion, de désinsertion, de modification et de vérification de l'état de l'installation à distance, à travers un téléphone standard ou un mobile.

Une deuxième section permet d'insérer des messages personnalisés. Il s'agit des messages servant à fournir des informations précises sur l'installation. Toutes les données relatives à la signalisation d'alarmes (données identifiant l'adresse de l'installation : « Validation de M. Jean Dupont, rue de Paris, Lyon ») font partie de ces informations.

Le module d'extension des messages ne contient pas de messages au départ. Il doit donc être configuré (via logiciel de configuration) lors de la première installation. Procéder de même en cas de remplacement ou d'ajout sur une ancienne installation.

Si ce module n'est pas monté, les seules informations audio qui



L'Art. VEDOVOICE est conforme aux normes EN50131-1, EN50136-2

FONCTIONS MODULE AUDIO

- Jusqu'à 48 messages standard
- 16 messages à utiliser librement, (enregistrement et transfert uniquement depuis logiciel PC)
- 6 messages téléphoniques de service
- gestion du système à travers interface avec menu vocal
- possibilité d'insérer, désinsérer, modifier l'état des sorties, réarmer les alarmes à distance



Le manuel complet du système VEDO peut être téléchargé sur le site www.comelitgroup.com ou en décodant le code QR.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Caractéristiques	Valeur
Nom du constructeur / fournisseur	Comelit Group S.p.A.
Dimensions (b x h x p)	21 x 24 x 12 mm
Poids	4 g
Absorption (min./max.)	1mA
Température de service et Humidité de service	-10° / + 55° par chaleur sèche -10° / + 40° C avec max + 93% RH (non condensée)
Niveau de sécurité certifié	2 selon EN50131-1*
Classe environnementale	II selon EN50131-1

* En respectant éventuellement les indications de configuration et d'installation



SPÉCIFICATIONS SELON LA NORME EN50136-2

Caractéristiques	Valeur
Type de systèmes de transmission d'alarmes auxquels l'appareil est approprié	ATS2 selon EN50131-1
Type d'interface	Extension de la centrale
Niveau des signalisations de sécurité assuré	ATS2-I0 aucune protection de l'information ATS2-S0 aucune protection contre le remplacement
Plage de fonctionnement des tensions	3,3 V $\pm$ 2 %

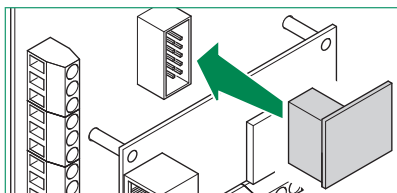
MONTAGE DU MODULE D'EXTENSION MESSAGES ET GUIDE VOCAL



En premier lieu, vérifier que la centrale n'est pas alimentée.

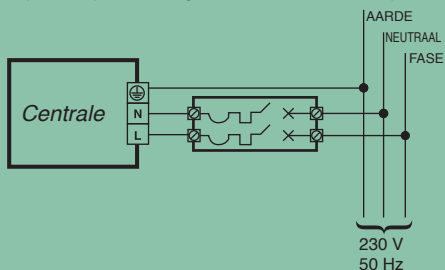
Pour monter l'extension Messages et Guide Vocal, l'insérer dans le connecteur MOD2 de la carte de la centrale (voir page 13). Insérer le connecteur du module dans sa contre-partie sans effort.

Ne nécessite aucune connexion auxiliaire.



Waarschuwingen

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- Alle apparaten mogen uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Voor een installatie volgens de normen dient een geschikte lijnonderbreker (tweepolig) ter bescherming van de netvoeding in het elektrische systeem van het gebouw te worden aangebracht (zie schema op pagina 8), in overeenstemming met de geldende voorschriften (wet 46/90). De scheiding tussen de contacten van de lijnonderbreker moet minimaal 3 [mm] bedragen.



Aansluitschema: tweepolige netschakelaar (bijvoorbeeld magnetothermische schakelaar met nominale stroom van 6A) die de voeding van de inrichting kan afsluiten.

Onderhoud

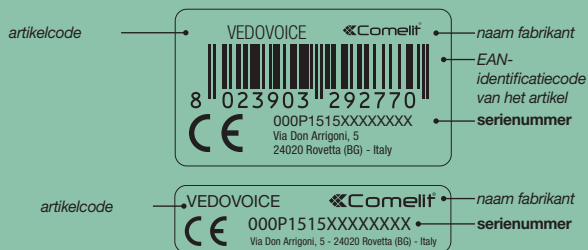
- Sluit, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, de voeding af.
- Het is raadzaam om regelmatig te controleren of het veiligheidssysteem goed werkt (minstens een keer per maand).
- Verwijder stof uit de behuizing van de centrale met een vochtige doek, zonder oplosmiddel te gebruiken, en controleer of er geen vreemde voorwerpen aanwezig zijn.
- Controleer de toestand van de aansluitingen en van de geleiders.
- Voer onderhoud en werkingstests van alle componenten (rooksensoren, bewegingssensoren...) uit volgens de aanwijzingen uit de betreffende technische handleidingen.
- Zet de beschermingen terug op de klemmen.

Certificering

- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2014/30/UE, 2014/35/UE. Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- Het toestel voldoet aan de volgende normen:
 - **EN50131-1**
 - **EN50136-2**
- Alle componenten van het systeem moeten een veiligheidsklasse van 2 of hoger hebben om de certificering van alarmsysteem van klasse 2 volgens de norm **EN50131** te verkrijgen.

Etiketten producten

- Alle artikelen moeten zijn voorzien van een identificatielabel om het product te kunnen traceren. Hieronder zijn twee voorbeelden getoond:



Interpretatie serienummer: **000PWWYYXXXXXXXX**

protocolnummer

datum van productie

week van productie (WW)

en jaar van productie (YY)

(op het etiket van het voorbeeld 1515= week 15 van jaar 15)



BELANGRIJK: Bij het monteren en demonteren van uitbreidingsmodules mag er geen voeding (van de voedingseenheid of batterij) aanwezig zijn, anders kunnen de kaart van de centrale en de uitbreidingsmodule die geplaatst of verwijderd moet worden permanent beschadigd raken.



Voor de juiste werking van VEDOVOICE moet de centrale over FW 2.4.0 of hoger beschikken.

Optioneel, bevat het deel voor audioberichten voor de digitale kiezer. Dit zijn de audioberichten die over de standaardtelefoonlijn of de GSM-telefoonlijn moeten worden verzonden. Beschikt over insteekconnector voor eenvoudige montage.

De sectie voor stembegeleiding kan niet worden aangepast. Deze sectie kan door een bevoegde gebruiker worden gebruikt om via een vaste of mobiele telefoon onder begeleiding acties uit te voeren, zoals inschakelen, uitschakelen en de systeemstatus op afstand controleren en aanpassen.

Er is een tweede sectie voorzien voor het inschakelen van aangepaste berichten. Dit zijn berichten die specifieke informatie over het systeem moeten geven. Dit zijn onder meer de gegevens ten aanzien van het signaleren van alarmen (bijv. de gegevens waarmee het systeemadres wordt aangeduid: "Woning van dhr. Mark de Bruin, Voorbeeldstraat, Amsterdam").

De uitbreidingsmodule voor berichten bevat in eerste instantie geen berichten en moet dus bij de eerste installatie worden geconfigureerd (met behulp van de configuratiesoftware). Dit is ook het geval wanneer de module wordt vervangen of aan een bestaand systeem moet worden toegevoegd.

Indien deze module niet is geïnstalleerd, kunnen er alleen audio via de telefoon worden verzonden in de vorm van audiotonen.



Het art. VEDOVOICE voldoet aan de normen EN50131-1., EN50136-2.

FUNCTIES AUDIOMODULE

- Max. 48 standaardberichten
- 16 vrij te gebruiken berichten (registratie en overdracht uitsluitend via software computer)
- 6 telefonische serviceberichten
- systeembeheer via interface met spraakmenu
- mogelijkheid voor inschakelen, uitschakelen, status uitgangen wijzigen, alarmen op afstand resetten



De complete handleiding van het systeem VEDO kan worden gedownload via de site www.comelitgroup.com of worden afgelezen via de QR-code.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Kenmerken	Waarde
Naam van de fabrikant / leverancier	Comelit Group S.p.A.
Afmetingen (l x h x d)	24 x 21 x 12 mm
Gewicht	4 g
Opname (min./max.)	1mA
Bedrijfstemperatuur en vochtigheidswaarde voor bedrijf	-10° / + 55° met droge hitte -10° / + 40°C met max. + 93% RH (niet gecondenseerd)
Gecertificeerde veiligheidsklasse	2 volgens EN50131-1*
Milieuklasse	II volgens EN50131-1

* Met inachtneming van de eventuele configuratie- en installatie-aanwijzingen



SPECIFICATIES VOLGENS DE NORM EN50136-2

Kenmerken	Waarde
Type alarmoverdrachtsystemen waarvoor het apparaat geschikt is	ATS2 volgens EN50131-1
Type interface	Uitbreiding van de centrale
Geboden niveau veiligheidssignaleringen	ATS2-I0 geen beveiliging van de informatie ATS2-S0 geen beveiliging tegen vervanging
Werkingsbereik spanningen	3,3V $\pm$ 2%

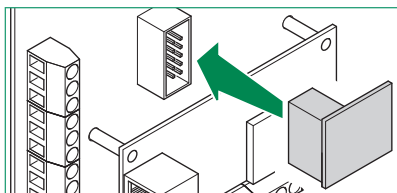
UITBREIDINGSMODULE BERICHTEN EN STEM-BEGELEIDING MONTEREN



Zorg ervoor dat er geen voeding aanwezig is.

De uitbreidingsmodule voor berichten en stembegeleiding kan worden geïnstalleerd door deze in de connector MOD2 van de kaart van de centrale te steken (zie pag. 13). De connector van de module moet zonder kracht te gebruiken in de daarvoor bestemde aansluiting worden geplaatst.

Er is geen hulpaansluiting vereist.





www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy

 **Comelit®**
Passion. Technology. Design.